A Berthe Nanchen = A Bèrta Nancho

Autor(en): **Barras, Claudy / Claudy di Bréès**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 119

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244492

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

A Berthe Nanchen

Quand tu étais avec nous, tu avais du plaisir de converser en patois, tu aimais tant parler cette belle et bonne langue de nos ancêtres.
Tu étais la plus âgée de nous tous et nous te considérions comme la maman des Partichiou.
Aujourd'hui, tu nous a quittés, tu as passé de l'autre côté pour rencontrer une autre maman, Notre Dame, notre mère à tous qui t'attendais avec les bras ouverts.
Parle-lui en patois, parle-lui de nous, demande-lui d'éclairer notre route, pour que nous ne marchions pas dans l'obscurité, et pour qu'un jour nous soyons tous réunis pour chanter, danser et mettre de la joie au cœur de tous ceux qui seront avec nous au paradis.
Aujourd'hui, nous prions avec toi. Merci Berthe.

Pour "Lè Partichiou" Claudy Barras

A Bèrta Nancho

Can tô irè avoué nô, t'aï dè plijéc dè cohêrjiè ein patouè,
tô lanmâvè tan prèziè hleu bèla è bòna lénga dè noûhro dèvantir.
T'irè la mi âziaye dè tués è nô tè vèyan comein le màma
di Partichiou.
Ouéc, tô nô j'a quihâ, t'a pachâ ôtrè dèlé po reincôntrâ ôna âtre màma, Noûhra Dàma, noûhra mére a tués quié t'ateinjit avoué lè bré ouêr.
Prèze-li ein patouè, prèze-li dè nô, dèmànda-li d'alônâ noûhra ròta, por quié nô martsichan pâ dein lo tòpo, è por qu'ôn zor nô fôchan tués réônéc po tsantâ, dansiè è mètrè dè zoué ou cour dè tués hlou quié charein avoué nô ein paradéc.
Ouéc, nô prèyén avoué tè. Mèrsi Bèrta.

Po "Lè Partichiou" Claudy di Bréès